

Н. НАДЁЖКИНА

1000

**ОСНОВНЫХ ИЕРОГЛИФОВ
ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА**



**Издательство АСТ
Москва**

УДК 811.521(075.4)
ББК 81.2Япо-9
Н17

Дизайн обложки *Д. Агапонова*

Начертание иероглифов *Р. Гунина*

Надёжкина, Надежда Владимировна.

Н17 1000 основных иероглифов японского языка /
Н. В. Надёжкина; начертание иероглифов Р. Гунина. —
Москва : Издательство АСТ, 2018. — 320 с.: ил. — (Школа
японского языка).

ISBN 978-5-17-104524-1

В книгу вошли иероглифы, отобранные автором из наиболее часто встречающихся в японской прессе, из списка, утвержденного Министерством образования Японии для школьников и из теста на знание японского языка для иностранцев, желающих получить разрешение на работу в Японии.

Иероглифы систематизированы по ключам (в порядке возрастания), каждая статья содержит примеры и рукописный образец иероглифа с цифрами, указывающими порядок начертания.

Издание предназначено для всех, кто начал или продолжает изучение японского языка.

УДК 811.521(075.4)
ББК 81.2Япо-9

ПРЕДИСЛОВИЕ

Система японской письменности носит название «кандзи-кана-мадзири-бун» (漢字かなまじり文) и включает в себя два вида слоговой азбуки «годзю:он» (五十音 — «пятидесятизвучие») — катакану (片仮名 или カタカナ) и хирагану (平仮名) — и иероглифы. Катаканой пишутся слова иностранного происхождения, хираганой — преимущественно служебные слова и окончания.

В последние годы сфера использования хираганы расширяется: всё чаще иероглифическое написание слова заменяется на азбучное. Делается это, не в последнюю очередь, для облегчения восприятия письменного текста. Кроме того, некоторые иероглифы имеют сложный «рисунок» и редко используются. Их также стараются заменять на знаки слоговой азбуки.

Тем не менее, достаточно большое количество слов по-прежнему пишется именно иероглифами.

Для полноценного чтения японских газет, журналов, научно-популярной и современной художественной литературы необходимо знать от 5000 до 10000 иероглифов.

1000 иероглифов, входящих в данный словарь, были отобраны из The Jōyō Kanji (常用漢字表 — рекомендованный Министерством образования Японии список иероглифов для школьников, состоящий из 1945 иероглифов), JLPT Kanji (日本語能力試験漢字 — тест на знание японского языка для иностранцев, желающих получить разрешение на работу в Японии. Тест имеет пять уровней сложности и состоит из 2211 иероглифов) и списка из 2500 иероглифов, чаще всего встречающихся в японской прессе.

Иероглифы были заимствованы из Китая предположительно в V веке н.э., поэтому до наших дней в японском языке сохранились два типа чтения: «японское» (訓読み — смысловое чтение «кунъёми» или «кун») и «китайское» (音読み — фонетическое чтение «онъёми» или «он»). Также их иногда называют «нижним» и «верхним», так как в академических японских словарях все звучание иероглифа приводятся в виде таблички: в верхней строке — «оны», в нижней — «куны».

Иероглиф читается «по-китайски», если входит в состав слова, состоящего из нескольких — чаще всего, трех-четырех — иероглифов.

Иероглиф читается «по-японски», если стоит отдельно и дополнен знаками хираганы. В этом случае иероглиф выступает в «роли» корня слова, а хираганой дописываются суффиксы и служебные частицы, указывающие на ту или иную часть речи и грамматическую форму слова.

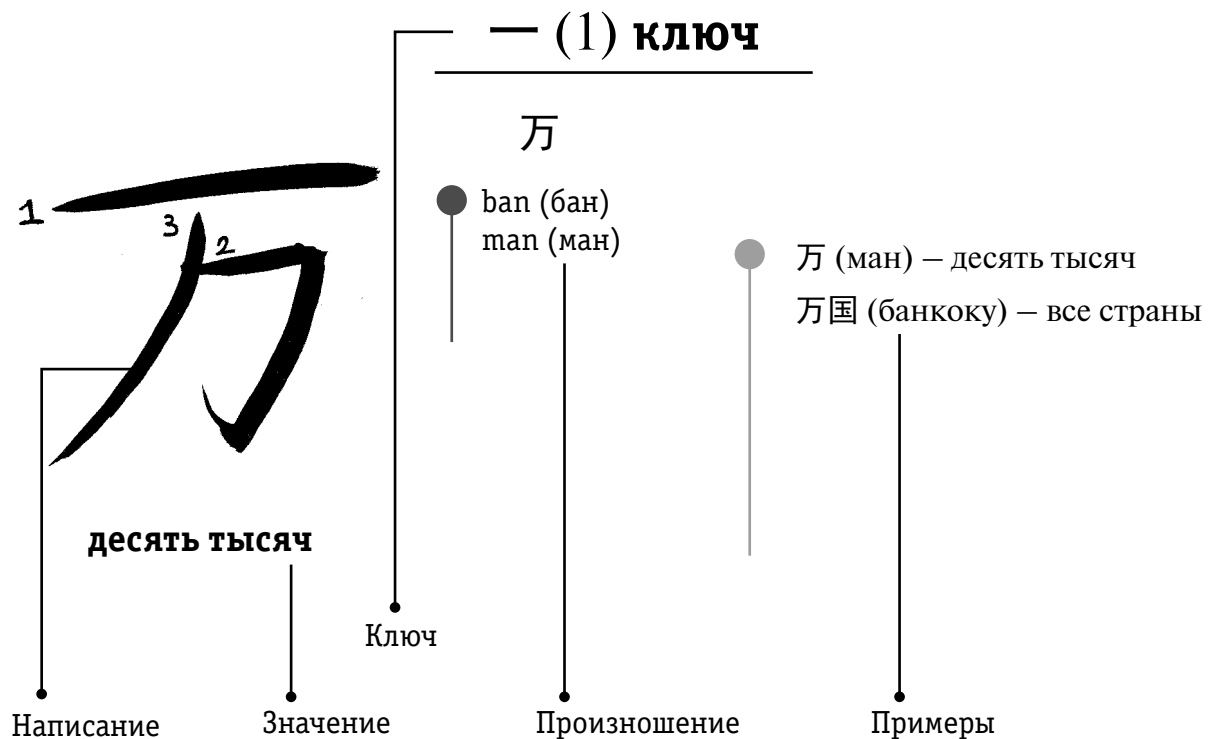
В словаре представлены как «китайские», так и «японские» варианты чтения.

Существует 214 ключей — иероглифов, которые входят составными элементами во все остальные.

Иероглифы в словаре систематизированы по ключам (в порядке возрастания), а внутри раздела — в порядке возрастания количества черт.

Каждый блок состоит из следующих элементов:

- «печатный» вариант написания иероглифа;
- чтения-«он»;
- «рукописный» вариант: каллиграфический рисунок с цифрами, указывающими порядок начертания черт;
- основное значение (смысловой перевод) иероглифа;
- примеры слов и фраз, включающих иероглиф, с переводом.



一 (1)

1 

один

● itsu (ицу)
ichi (ити)

● 一つ (ицу) – один
一人 (хитори) – один человек

1  2 

семь

● nana (нана)
shichi (сити)

七

● 七つ (нанацу) – семь
七日 (нанока, нанука) – семь
дней, седьмое число
七月 (ситигацу) – июль

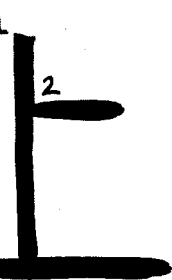
1  2  3 

три

● mitsu (мицу)
san (сан)

三

● 三つ (мицу) – три
三日 (микка) – три дня,
третье число
三月 (сангацу) – март

1  2  3 

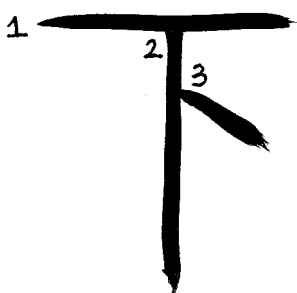
верх

● ue (уэ)
jo (дзё)
kami (ками)

上

● 上 (уэ) – верх, верхняя часть
上 (ками) – верхушка
上巻 (дзёкан) – первый том
上がる (агару) – подниматься,
кончаться (о дожде)
上る (нобору) – взбираться

下

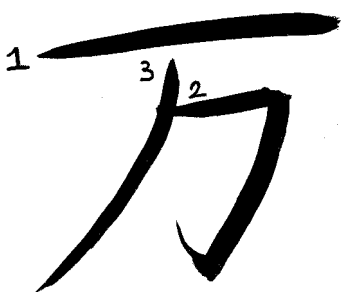


низ

ka (ка)
ge (гэ)
shita (сита)

下 (сита) — низ, нижняя часть
下がる (сагару) — свешиваться, понижаться, опускаться
下る (кудару) — спускаться, уменьшаться
下りる (ориру) — спускаться, сходить (*с поезда*)

万

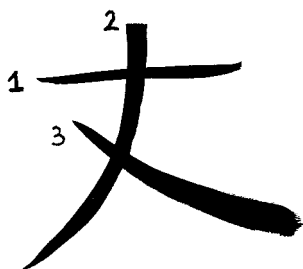


десять тысяч

ban (бан)
man (ман)

万 (ман) — десять тысяч
万国 (банкоку) — все страны

丈



крепкий

take (такэ)
jo (дзё)

丈 (такэ) — рост, высота, длина
丈夫な (дзёбуна) — здоровый, крепкий

与

давать

jo (дзё)

与党 (дзёто) — правящая партия

与える (атаэру) — предоставлять, причинять (*ущерб*)

世

мир

sei (сэй)
se (сэ)
jo (дзё)

世 (дзё) — общество, эпоха, век

世界 (сэкай) — мир, свет

世話 (сэва) — забота, беспокойство, внимание

並

стандарт, норма

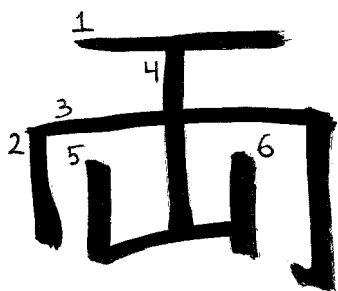
hei (хэ)

並(の) (нами-но) — средний, обычный

並ぶ (нарабу) — стоять в ряд, равняться

並べる (нарабэру) — выстраивать в ряд, сопоставлять, сравнивать

両



● ryō (pē:)

● 両方 (pē:ho:) — оба, обе стороны

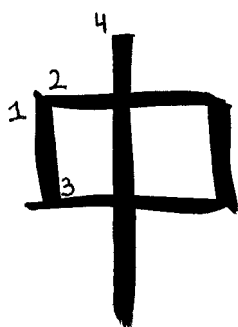
● 両替 (pē:gaē) — обмен валюты

● 車両 (sarē:) — транспортные средства

оба

| (2)

中



● chu (тю)
uchi (ути)
naка (нака)

● 中 (нака) — внутри, в, среди, между

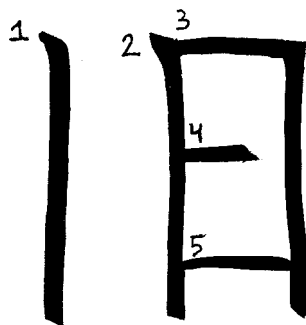
● 中心 (түсин) — центр

● 中年 (нэндзю) — в течение года

● 中国 (түгоку) — Китай

середина

旧



● kyū (кю)

● 旧い (фуруй) — давнишний, прежний

● 旧曆 (кюрэки) — лунный календарь, старый стиль

● 旧跡 (күсэки) — памятник старины

прежний

ノ (4)

долгий

久

● kyu (кю)
ku (ку)

● 久しい (хисасий) — долгий,
длительный
永久(の) (эйкю-но) — вечный,
бесконечный

ехать

乗

● jo (дзё)

● 乗客 (дзё:кяку) — пассажир
乗る (нору) — садиться
(в транспорт, на лошадь),
ехать

乙 (5)

девять

九

● kyu (кю)
ku (ку)

● 九つ (коконоцу) — девять
九州 (кю:сю:) — остров Кюсю

也

является

● ya (я)

● 可也 (канари) — довольно, изрядно, прилично
Суффикс имён собственных

乱

беспорядок

● ran (ран)

● 混乱 (конран) — беспорядок, расстройство, хаос
乱闘 (ранто:) — свалка, потасовка
乱用 (ранъё:) — злоупотребление
乱暴 (рамбо:) — дебош, буйство

淫乱 (инран) — распущенность, развращённость

反乱 (ханран) — мятеж, бунт, восстание

乱れる (мидарэру) — быть в беспорядке, быть нарушенным, быть испорченным

乾

сухой

● kan (кан)
ken (кэн)

● 乾杯 (кампай) — «ваше здоровье!» (тост)

乾電池 (кандэнси) — электрическая («сухая») батарея

乾く (каваку) — сохнуть, высушить

J (6)

понимать

了

● ryō (rě:)

完了 (канрě:) — окончание,
завершение, конец
未了 (мирě:) — незаконченный

заранее

予

● yo (ё)

予定 (ётэй) — план,
расписание, наброски
予約 (ёяку) — бронирование,
предварительный заказ
予報 (ёхо:) — предсказание,
прогноз
予め (аракадзимэ) —
предварительно, заранее

бороться

争

● so (co:)

戦争 (сэнсо) — война
争う (арасоу) — бороться,
ссориться,
конфликтовать

1 
2 
два

二 (7)

二

● ni (ни)
futa (фута)

● 二つ (ф(у)тацу) — два
二人 (ф(у)тари) — два человека
二月 (нигацу) — февраль

3 4
1 
2 



井

● sei (сэй)

● 井戸 (идо) — колодец
油井 (юсэй) — нефтяная скважина

колодец

1 
2 
3 
4 

五

● go (го)
itsu (ицу)

● 五つ (ицуцу) — пять
五月 (гогацу) — май

пять

1 
2 
3 
4 

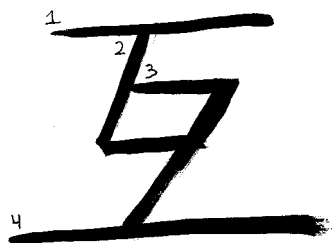
云

● un (ун)

● 云々 (унун) — и так далее
云う (ий) — говорить, сказать

такой как

互



● go (го)

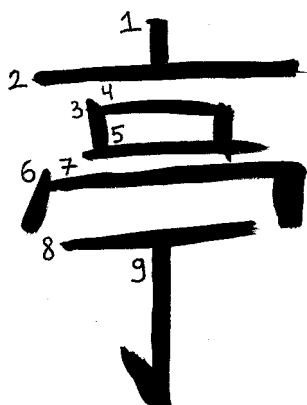
взаимный

● 互助 (годзё) — взаимопомощь, кооперация

● 互譲 (годзё:) — взаимные уступки, компромисс

● 互い (тагай) — взаимный, обоюдный

亭

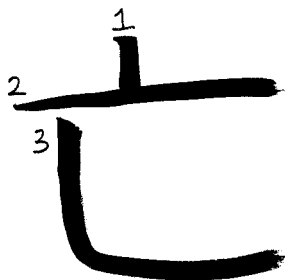
● tei (тэй)
chin (син)**ресторан**

● 亭主 (тэсю) — муж, хозяин

● 科亭 (рётэ) — ресторан (японский)

亠 (8)

亡



● bō (бо:)

покойный

● 死亡 (сибо:) — кончина, смерть

● 亡失 (бо:сицу) — потеря

● 未亡人 (мибо:дзин) — вдова

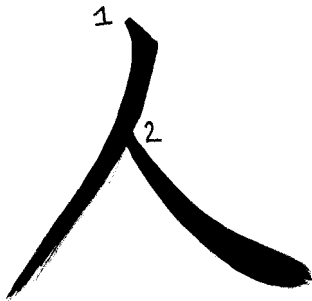
● 衰亡 (суйбо:) — гибель, падение

● 亡くなる (накунару) — скончаться, умереть

● 亡い (най) — мёртвый, покойный

人 (亻) (9)

人

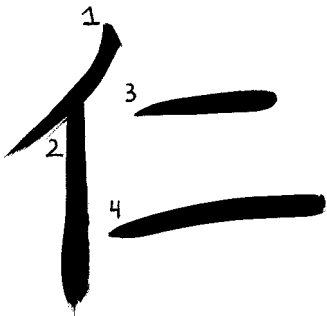


человек

jin (дзин)
nin (нин)

人 (хито) – человек
人民 (дзиммин) – народ, население
人間 (нингэн) – homo sapiens

仁

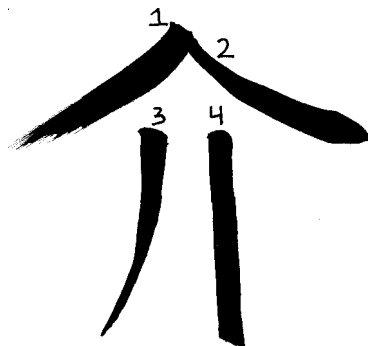


человеколюбие

jin (дзин)
ni (ни)

仁愛 (дзинай) – милосердие, сострадание, сочувствие

介



посредничать

kai (кай)

紹介 (сё:кай) – знакомство, рекомендация, представление, обзор

仲介 (тю:кай) – посредничество

介抱 (кайхо:) – уход за больным

厄介 (яккай) – хлопоты, заботы

意に介する (и-ни кайсуру) – принимать близко к сердцу

прикреплять

付

● fu (фу)

● 付近 (фукин) — окрестности

● 付属 (фудзоку) —
принадлежность,
подчинение

● 付ける (цукэру) —
прикреплять,
присоединять,
добавлять

Будда

仏

● butsu (буцу)
futsu (фуцу)

● 仏教 (буккё:) — буддизм

● 仏壇 (буцудан) — домашний
алтарь

делать

仕

● shi (си)
ji (джи)

● 仕事 (сигото) — работа,
занятие

● 仕える (цукаэру) — быть в
услужении, исполнять
обязанности